

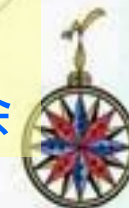
# リトアニア共和国・クライペダ市訪問記録

2009年7月28日～8月5日

クライペダ市姉妹都市締結20周年記念事業実行委員会



Klaipėda



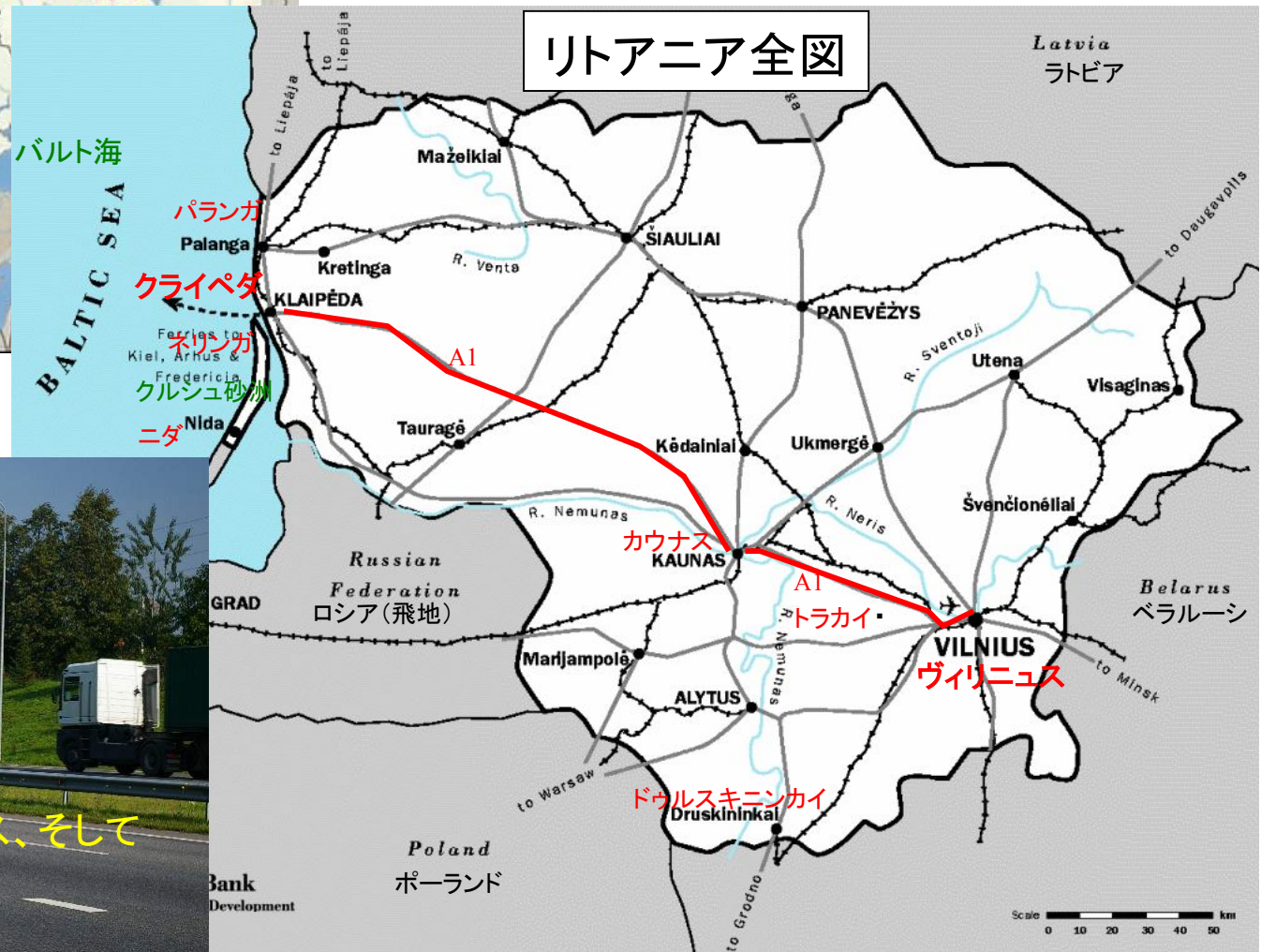


# リトアニアの概要

## 【リトアニア共和国】

-2-

ヨーロッパ北東部のバルト海に面する共和制国家。首都はヴィリニウス。20世紀半ばからソビエト連邦内の共和国だったが、1990年に独立を回復。2004年5月1日に欧州連合に加盟。公用語はリトアニア語。面積:65,300km<sup>2</sup>(北海道の4/5)、人口:348万人、主要都市:ビリニウス54.4万人、カウナス35.5万人、クライペダ18.4万人。日本からの最短空路は、フィンランドのヘルシンキ経由で約12時間。時差は-6時間(夏期)。



国道A1=ヴィリニウス・カウナス、そして  
クライペダをつなぐ大動脈

# 久慈市派遣団

## リトアニア・クライペダ市 訪問9日間の日程

- 7月28日(火) 久慈市を出発、成田泊
- 7月29日(水) 成田発 ヘルシンキ経由 リトアニア共和国首都ヴィリニウス  
＝空路約12時間
- 7月30日(木) **日本大使館表敬訪問** トラカイ経由 **杉原記念館表敬訪問**  
午後6時クライペダ市着 ＝陸路320km、約5時間
- 7月31日(金) **久慈市・クライペダ市姉妹都市締結20周年記念調印式**  
**琥珀博物館(パランガ市)視察**  
**久慈市フェア(日本文化紹介プログラム)開会式及び実演・紹介・販売**  
**帆船レース開会式・船長招待晚餐会**
- 8月1日(土) **クライペダ市街徒歩視察**  
**久慈市フェア(日本文化紹介プログラム)**  
**帆船乗船員パレード視察、帆船レース公式船上晚餐会**
- 8月2日(日) **ネリンガ(クルシュー砂州)世界自然遺産視察**  
**久慈市フェア(日本文化紹介プログラム)及びフィナーレ(ナニャドヤラ)**
- 8月3日(月) **帆船レースのフィナーレとなる帆船パレードの視察**  
午後2時クライペダ市発 午後6時ヴィリニウス市着＝陸路320km
- 8月4日(火) 午前12時ヴィリニウス発 午後1時ヘルシンキ着 午後5時20分発
- 8月5日(水) 機中泊後 午前8時30分成田着 午後5時久慈市到着

移動

クライペダ市での活動

移動



# ヴィリニウス (Vilnius)

リトアニアの首都。人口54万人余。旧市街は、1994年にユネスコ世界文化遺産に登録された。1323年にヴィリニウスの歴史が始まったとされ、旧市街には歴史的建築物が多い。日本大使館もある。

久慈市派遣団は、7月29日夕方にヘルシンキから空路ヴィリニウスに到着した。翌30日は杉原千畝記念碑を視察後、日本大使館を表敬訪問した。

また、帰路の8月3日も滞在。

日本大使館



明石大使を表敬訪問



杉原千畝記念碑にて



## トラカイ(Trakai)

美しい自然と三つの湖に囲まれたトラカイは、ヴィリニュス郊外にある14-16世紀のリトアニアの首都。ガルヴェ湖に浮かぶゴシック様式のトラカイ城は、東欧では他に類を見ない。



-5-



杉原記念館



カウナスはリトアニア第二の都市。1361年に歴史に登場。

16～18世紀の建築物は、旧市街地として復元された。戦時下、人道的にユダヤ人6000人にビザを発給した杉原千畝の記念館やチュルリヨニスの美術館などが有名。7月30日、派遣団はトラカイ城と杉原記念館をで訪問した。

## カウナス(Kaunas)



# クライペダ (Klaipėda)

クライペダは、リトアニア第三の都市。別名メーメルといい、バルト海に面した同国唯一の海港。人口は18万余り。スウェーデン、デンマーク、ドイツ、ポーランドと連絡するフェリー港で、ダネ川の河口近くに位置する。14世紀に、ドイツ騎士団により建設されたとされ、ドイツ風木組建築が多い。近郊には、リトアニアで人気のある海岸のリゾート地クルシュー砂州国立公園や琥珀で有名なパランガ市がある。

1989年7月9日、久慈市との姉妹都市締結。

派遣団は、7月30日から8月3日まで滞在した。

ダネ川



クライペダ市鳥瞰図

-6-



旧市街地



# パランガ(Palanga)

琥珀博物館

リトアニア最も人気があるリゾート。砂浜や砂丘、日没が美しい桟橋で有名。また、フランスの建築家エドアルド・アンドレが設計した広大な公園があり、新バロック様式の伯爵宮殿(ティシュケーヴィチウス宮殿)の一部が琥珀博物館となっている。

7月31日に派遣団も視察した。



-7-



ネリンガのクルシュー砂州は、ユネスコ世界自然遺産に登録されており、全長98kmのうち、北側52kmがリトアニアに、残りがロシアに属する。その幅は、砂州の幅は400mから 3800mで、場所によってかなりの差がある。

砂州にあるニダ市リゾートとして知られている。ニダ市のパルニジョ砂丘からは、西にバルト海、東にクルシュー潟、南に砂丘、そして北にニダの街並が見渡せる。派遣団は8月1日に視察した。

## ネリンガ(Neringa)

(クルシュー砂州、Kuršių nerija)



# 久慈市・クライペダ市 姉妹都市交流小史 -8-

1989年7月、琥珀の縁により、ソ連邦リトアニア共和国クライペダ市を久慈市から市長・議長など3名が訪問し、姉妹都市を締結。

89年9月、クライペダ市からアルフォンサス・ジャリス議長など4名が来久。

90年3月、リトアニア独立回復宣言。ソ連は軍事威嚇と経済封鎖の圧力を強める。

91年1月、ソ連の武力介入に対し、久慈市はゴルバチョフ大統領に抗議電報。

91年6月・92年6月、義援金を募り、救援医薬品をクライペダ市に送付。

91年9月、リトアニア共和国独立回復。

91年10月、クライペダ市から使節団7名が来久、リトアニア展を開催。

92年5月、クライペダ市・久慈市・米国フランクリン市の子どもたちが参加し、子ども国際交流のつどいを久慈市で開催。

92年7月、クライペダ市740年祭に久慈市から使節団17名が参加。

93年11月、ヴィタウタス・ドムチス氏が1年間の研修のため来久。（～94年11月）

96年7月、クライペダ市海の祭典に、市長・議長など3名がクライペダ市を訪問。

97年7月、国際琥珀の祭典を久慈市で開催。

99年11月、リトアニア音楽祭をアンバーホールで開催。

2003年2月、リトアニア共和国から久慈義昭市長にヴィタウタス大公勲章が授与される。

09年7～8月、姉妹都市締結20周年記念事業として、久慈市から市長・文化交流員など15名が、帆船レース・バルティック2009が初開催されるクライペダ市を訪問。



# クライペダ市 2009年夏のイベント群

-9-

## リトアニア千年紀

歴史上リトアニア国名が現れて千年

## 核イベント(初誘致)

16か国、130隻以上、船員8000名  
観光客は百万人規模

## Tall Ship Race Baltic 2009 (大型帆船レース)

↓  
ジニア(ポーランド・7月2～5日)

↓  
サント・ペテルブルク(ロシア・7月11～14日)

↓  
トゥルク(フィンランド・7月23～26日)

↓  
クライペダ(リトアニア・7月31日～8月3日)

## 第50回 海の祭典

伝統あるクライペダ市のイベント。  
例年50万人を集める。

8月1日

クライペダ市制施行記念日

久慈市クライペダ市  
姉妹都市締結20周年記念

## 《クライペダ市における効果》

1. 各国・各種メディアによる紹介
2. 各国要人の出席
3. リトアニア及びクライペダ市の  
港湾機能及び重要性のPR
4. ヨーロッパ各地からの観光客  
一日あたり30万人以上
5. 日本(久慈)からの参加  
＝国際性のPR  
＝国際的文化交流の推進

# 姉妹都市締結20周年記念調印式

## クライペダ市 時計博物館 09.7.31

-10-



リマンタス・タラスケヴィシウス  
市長と山内市長  
の調印には、明  
石大使も同席し  
た。





# 久慈市フェア（日本文化紹介プログラム）<sup>-11-</sup>

## 開会式行事 カルチャー・コミュニケーション・センター



7月31日から3日間、日本文化の紹介と特産品の販売が行った。地元メディアでもPRされており、多くの観衆が集まった。開会に際して、リマンタス・タラスケヴィシウス市長ほかクライペダ市幹部、日本大使館から関係参事官が参加し、鏡開きが行われた。





# 久慈市フェア（日本文化紹介プログラム）-12-

## 日舞・茶道 カルチャー・コミュニケーション・センター





# 久慈市フェア（日本文化紹介プログラム）-13-

## 書道・華道 カルチャー・コミュニケーション・センター





# 久慈市フェア（日本文化紹介プログラム）-14- 物販ブース カルチャー・コミュニケーション・センター



物販ブースの賑わいは、すごかった。初めて見る日本独特の物産が人気をあつめた。

物販ブースや文化紹介ブースには、毎日、様々な世代の地元ボランティアが手伝いに来てくれた。見ず知らずの土地でのボランティアの存在は、とても心強かった。





# 久慈市フェア（日本文化紹介プログラム）-15- フィナーレ カルチャー・コミュニケーション・センター



7月31日～8月2日の3日間行われた久慈市フェア  
は、ナニヤドヤラの群舞でフィナーレを迎えた。



# 帆船レース 開会式・パレードなど

-16-





# 帆船レース 公式晩餐会

-17-



クリスター・サミュエルソン氏(大会代表)  
関 泉 日本大使館参事官



ロシア大型帆船セドフ号(大会メイン帆船)



リマンタス・タラスケヴィシウス市長  
アルギルダス・ブラザウスカス氏(元大統領)



# 帆船レース にぎわう市街地とクライペダ港 -18-





## まとめにかえて

リトアニアも世界的な経済不況の中にあったが、クライペダ市の賑わいを見る限り、まもなく立ち直るであろうエネルギーを感じた。

リトアニアは、かつての政情や経済の不安を脱し、EUの一員としてヨーロッパ発展の鍵を握る重要な位置まで発展を遂げている。

今回の訪問で、久慈市とクライペダ市は姉妹都市関係を通じ、今後、様々な分野で提携を検討することとなった。教育・文化、青年活動、観光、ビジネス、メディアなどの交流が考えられる。

今回の交流の実現に尽力をいただいた日本大使館及びリトアニア大使館、そして、国際的なイベントを実施しながらも、久慈市派遣団をもてなしていただいたクライペダ市に対し、心から感謝と敬意を表する。





## Klaipėda – po burėmis

Kristina Paukštytė  
k.pauksyte@kl.lt

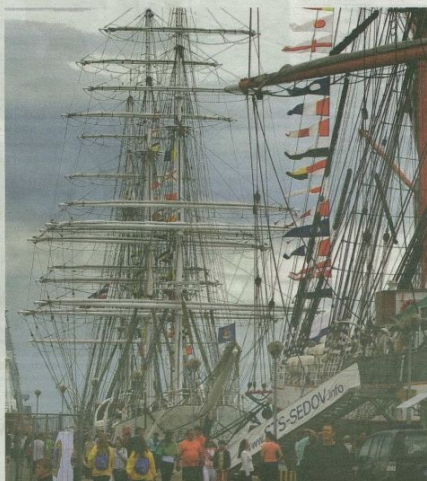
Dramos teatro aikštėje vakar paskelbta Jūros sventės ir didžiųjų burinavių regatos „The Tall Ship's Races Baltic – 2009“ finišo iškilmų pradžia. Ta proga pirmą kartą tituluotas Metų jūrininkas.

**Laukia du dešimtmečius**  
Pirmą kartą Klaipėdoje vyksiantis daugiasienis burinavių regatos organizavimas didžiųjų burinavių regata „The Tall Ship's Races“ – didžiulis ir kore svarbiausias šiemetis įvykis sostiniestyje. Dėl galimybės surengti šią sventę klaipėdiečiai ko-vojo beveik du dešimtmečius.

**99 laivai.**

Tiek iki vakar vakaro prisivertavo Klaipėdos krantinėse.

Klaipėdoje įvyko tai, kas turėjo įvykti dėl ko kovojame daugybę metų. Pirmosios klaipėdiečių pastangos bei noras organizuoti regatą buvo parengtos dar 1992 m., kai tuometinė miesto valdžia prisidėjo regatos organizaciniam komitetui. Po to daug metų vis bandėme pro-



### Dienos citata

Viskas gražu, bet batai nepatogūs.



Mero patarėja  
Audra  
Daugutienė  
apie tautinius  
japonų rūbus.

### Miestus sujungė gintaras

Milda Skirutė  
m.skirute@kl.lt

Klaipėdos ir Japonijos Kudži miestų savivaldybės dviejų šimtų metų bendradarbiavimo sukakties proga praeš partnerystės sutartį neribotam laikui.

Pensilvanijos svečių iš Kudži delegacija, kuriai vadovauja šio miesto meras Takafumi Yamauchi, į sostinėį atvyko rūbais. Vakare Klaipėdos miesto centre įvyko su Klaipėdos meru Rimantu Taraškevičiumi ir kitais savivaldybės atstovais susitikimas.

### Meno kieme – japoniška dvasia

Šiais metais sukanka 20 metų, kai Klaipėdos miestas pradėjo bendradarbiauti su Japonijos Kudži miestu.

1995 metais Hagoje vykusiam pasaulio savivaldybių kongrese Klaipėdos ir Kudži miestų bendradarbiavimas buvo įvardintas kaip vienas iš įdomiausių pasaulioje. 1997 metais Kudži mieste vyko Gintaro festivalis, kuriame buvo demonstruoti eksponatai iš Palangos gintaro mušėjų ir privačių kolekcijų, koncertavo Klaipėdos folkloro kolektyvai, o 2002 metais savo veiklą pradėjo pirmas Japonijoje lietuviškų patiekalų restoranas „Gintaras“.

Šiais metais, dvidešimtojo bendradarbiavimo jubiliejus proga, liepos 31 – rugpjūčio 3 dienomis Jūros sventės ir pasaulinės didžiųjų burinavių regatos „The Tall Ship's Races 2009“ metu Klaipėdos mieste vyks Kudži miesto delegacijos, miesto meras Takafumi Yamauchi su žmona Nanase Yamauchi bei kiti garbingi asmenys.

Klaipėdos kultūrų komunikacijų centre liepos 31 – rugpjūčio 2 dienomis, 17–21 val., tradicinius japonų šokių šokio Kumiho Mikawa, arbatos gėrimo ceremoniją demonstruos meistrė Tomoko Takayama, ikebano (puokščių komponavimo menas) paslaptimis pasidalinus meistrė Takako Shichigari, kaligrafijos meną pademonstruos meistras Tokuo Ube. Taip pat bus prekiaujama įvairiais japoniškais suvenyrais: dekoratyvinėmis vėduoklėmis, valymui skirtomis lazdėmis, kalėdoskopais, origamiais, atvirukais, marškinėliais, japoniškais rankšluosčiais, žaislais, būgnais, dekoratyviniais vėjo malūnėliais, japoniška keramika.



## Miestus sujungė gintaras

» **Ip.** „Klaipėda niekada nepamirš Kudži, nes šis miestas pirmas pareiškė, kad remia Lietuvos nepriklausomybę“, – tvirtino R.Taraškevičius.

Japonijos ambasadorė Mijoko Akashi pabrėžė, jog 20 metų – ilgas laikotarpis. Ji vyresnė, kad panašius ryšius užmegs ir kiti Lietuvos bei Japonijos miestai.

„Tikiu, jog per šiuos metus nebuvo tik lengva. Tai įrodo, jog nepaisant didelio geografinio atstumo, kultūros skirtumų bendradarbiavimas įmanomas. Klaipėdą ir Kudži sujungė gintaras“, – prisiminė M.Akashi.

Merų pasirašyta sutartimi miestai įsipareigoja bendradarbiauti įvairiose srityse: kultūros, švietimo, jaunimo ir organizacijų veikloje, turizme, versle, supažindinti gyventojus su atitinkamų miestų kultūra, stiprinti ryšius.

Susitikimo metu Kudži delega-

ėdos savivaldybės atstovai atminimo dovanos savivaldybės administracijai Aloyzui Kažmero patarėjai Audrai teko pasimatuoti japonų rūbus kimono. Susitūsusiusieji galėjo ir Kudži atstovės šokių imas“, kuris šokamas rogy metu. Susipažinti kultūra turės galimybę tiečiai. Vakare Kultūracijų centre atidarytos enų dirbtuvės. Atvykusieji su kaligrafija, atos gėrimo ceremonija japonų šokiu. Bus atiniškų dirbinių paroda. galės įsigyti. Japonijos uvės veiks iki sekma-

au, kad kuo daugiau į susipažinti su mūsų tvirtino M.Akashi.



■ **Tostai:** miestų merai T.Yamauchi ir R.Taraškevičius pakėlė šampano taures už draugystę.



■ **Draugystė:** Kudži meras T.Yamauchi ir Klaipėdos meras R.Taraškevičius apsiėmė dovanomis: į Japoniją iškeliavo gintarų laivas ir tautinė juosta, o pas mus liko bambuko kardai ir fechtavimo jais apranga. Vytauto Liaudansko nuotr.